


<i>Semana en La Santa Cruz † This Week at Holy Cross</i>		
Sat. 11	5:00 PM	†Anthony Bondi, Jr. †Pordina Toschi
<b>Sun. 12</b>	8:00 AM	Fidel Villarreal <sup>Health</sup>
	9:30 AM	Rigoberto & Bertha Cortez (Bodas de Plata) Sociedad Guadalupeña <sup>Miembros y Familias</sup>
	11:30AM	†Sue (Assunta) Firato †Onofre Albayalde †Juanita & †Kenneth Brus †Al & Terry Franklin
	1:00 PM	Per i membri della nostra comunità
	6:00 PM	Ángel Umberto Calderon <sup>Acción de Gracias 5 años</sup> María Isabel, Diana, Mario, Rubelia y Yuri García, Pedro, Bryan y Rey Morales <sup>Cumpleaños</sup>
Mon. 13	7:30 AM	English Mass: All Souls
Tues. 14	7:30 AM	English Mass: †Evangelina G. Dingel
Wed. 15	7:30 AM	English Mass: Andrew J. M. Dato <sup>Birthday</sup>
	6:00 PM	Novena Mass: All Souls
Thurs. 16	7:30 AM	English Mass: Mary Jo Arlotta <sup>Healing</sup>
Fri. 17	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	Misa en Español: Las Animas
Sat. 18	7:30 AM	English Mass: All Souls

XV AÑOS: Felicidades a las jovencitas   
**Juanita Frías y Karla Valeria Sepúlveda.**  
celebrarán su misa de Acción de Gracias por sus 15 años el sábado  
18 de julio en nuestra Iglesia. Que Dios las bendiga

**¡FELICIDADES! Mauricio Esteban y Reyna Isabel Sepúlveda**  
por la celebración de su santo matrimonio el 18 de Julio en nuestra  
parroquia.

CCD will resume in September and registrations are Saturdays &  
Sundays from 9am-12pm. Enjoy your summer!

**CATECISMO:** se reanudará en septiembre, las registraciones serán los  
sábados y domingos de 9am a 12 del medio día. ¡Disfruten su verano!

#### CHURCH CONSTRUCTION PROGRESS

The city planning department now is saying that they will give  
demolition permit to demolish our burned church building at the  
same time they will give a building permit for the new church. At  
this point our architects, engineers and consultants are very busy  
preparing the plans and sketches of our new church that we want to  
have plans ready in the city by the end of this month of July. You  
may follow the plans for reconstruction or our church in our  
website.

New Church ☑ [www.holycrosssj.com](http://www.holycrosssj.com) ☑ Nueva Iglesia

#### PROGRESO DE CONSTRUCCIÓN DE LA IGLESIA

En el último informe, la ciudad de San José dice que darán el  
permiso de la demolición del templo quemado al mismo tiempo del  
permiso para la construcción de la nueva iglesia. En cuanto a los  
permisos, los arquitectos, ingenieros y consultores están ocupados  
preparando los planos y croquis de nuestra nueva iglesia que se  
quiere tener lista para finales de este mes de julio. Usted puede  
seguir los planos de la construcción en nuestro sitio web.

#### Lectores/Lectors/Lettori & Communion Ministers

Sunday/Domingo/Domenica, July 19, 2015

5:00 PM (C) Celia and Rose (1L) Pat (2L) Reuben (M) Lyle  
8:00 AM (C) Josie (1L) Celia (2L) Pauline (M) Reuben  
9:30AM (C) Verónica Orozco (1L) Jorge e (2L) Irma Martinez  
(M) Sergio Renteria (M) Susana Ramirez  
11:30 AM (C) Gloria (1L) Peggy (2L) Julie (M) Don  
1:00 PM (C) Francesco D'Anna (1, 2L) Oscar Lombardi  
6:00 PM (C) Juan (1L) Panchita (2L) Ayari Abigail (M) Susana

#### From the pastor

Dear Parishioners,  
I hope you are doing fine during these days of summer. Even if  
you are not able to take some vacation, you can come up with  
some other ways of resting, of visiting family members or  
seeing new places.  
In the gospel of this 15<sup>th</sup> Sunday of the Year Jesus prepares the  
Twelve for their first missionary venture; they are giving  
special powers, they are instructed about what to take with them  
and they are told what kind of welcome they may encounter.  
The City Planning Department now is saying that they will give  
a demolition permit for our burned church as a part of the  
Building permit for the new church. So it will take some  
months.  
Have a blessed Sunday!  
Fr. Firmo Mantovani, cs, Pastor.

Estimados Parroquianos y Visitantes,  
Espero que estén gozando de buenos días de verano. Mismo que  
no puedan sacar vacaciones, espero que puedan encontrar algún  
tiempo para descansar, para visitar sus familiares o descubrir  
lugares nuevos.  
En el evangelio de este Domingo 15 del Tiempo Común  
Jesucristo prepara sus Doce para su primera experiencia  
Misionera; les concede poderes especiales, les aconseja lo  
esencial para llevar consigo y les avisa sobre la bienvenida que  
podrán encontrar.  
La ciudad de San José ahora dice que darán el permiso para le  
demolición del templo quemado al mismo tiempo que darán el  
permiso para la construcción del nuevo templo; lo que llevará  
algunos meses.  
¡Qué les vaya bien este domingo!  
P. Firmo Mantovani, cs, Párroco.

#### REY & REINITA 2015

Está patrocinando una venta de garaje ó “ Pulguita”  
para fondos, será el próximo domingo 19 de Julio



#### KING & QUEEN 2015

Are sponsoring a Garage Sale for funds of the contest on July 19!!

**REY & REINITA 2015:** Invitamos a niños/as de 5 a 12 años de  
edad a participar en el concurso Rey y Reinita 2015. Contactarse  
con: Antonia Garnica al (408) 729-7618.

#### KING & QUEEN 2015:

We are inviting all Holy Cross children between the ages 5 and  
12 years to participate in our King & Queen 2015 contest. To  
enter contest please call Sylvia Macias (408) 605-8103

**WE NEED YOUR SUPPORT!** Please do not forget your parish of  
Holy Cross during the summer. Your weekly donation every Sunday  
enables us to pay the bills and up keep of our parish. It has been a  
long time since we have reached our average weekly Sunday goal of  
\$4,700.00. All our registered parishioners have received a set of  
Sunday Envelopes in the New Year, with humility we encourage you  
to use them. During the summer we still have to pay the bills of our  
parish. We also want to thank our parishioners who donate weekly  
to our parish.

**¡NECESITAMOS SU APOYO!** Por favor, no olvide su  
parroquia de la Santa Cruz durante el verano. Su donación semanal  
de cada domingo nos permite pagar las cuentas y de mantener la  
parroquia. Ha sido un largo tiempo desde que hemos alcanzado  
nuestra meta promedio semanal de \$4,700.00. Todos nuestros  
parroquianos registrados han recibido una serie de sobres del  
domingo en Año Nuevo, con humildad los animamos a utilizarlos.  
Durante el verano, todavía tenemos que pagar las cuentas de nuestra  
parroquia. También queremos agradecer a nuestros parroquianos  
que donan semanalmente a nuestra parroquia.



...many Latin American nations, is now experiencing profound social and cultural changes, new challenges which need to be faced by every sector of society. Migration, overcrowded cities, consumerism, crises in the family, unemployment and pockets of poverty: all these factors create uncertainty and tensions which threaten social harmony. Hoping in a better future calls for offering real opportunities to people, especially young people, creating employment, and ensuring an economic growth which is shared by all (rather than simply existing on paper, in macroeconomic statistics), and promoting a sustainable development capable of generating a solid and cohesive social fabric. If there is no solidarity then all this will be impossible to implement. I referred to young people and I referred to the lack of employment. Without solidarity there can be no solution. I told the Salesians: “Don Bosco founded you in order to educate others; today emergency education is needed for the young who are out of work!” Why? Emergency training is needed to prepare young people to work, even if only limited opportunities exist, so that they can have the dignity of being able to take bread home. To such unemployed young persons who we call the “neither nor” - neither study nor work – what possibilities are left? Addictions, sadness, depression, suicide (and comprehensive statistics are never published concerning juvenile suicide), or getting involved in social projects which at least offer an ideal? In a special way and with a spirit of solidarity, today we are called to care for this third sector of exclusion in a culture of waste.

...muchos pueblos latinoamericanos, experimenta hoy profundos cambios sociales y culturales, nuevos retos que requieren la participación de todos los actores sociales. La migración, la concentración urbana, el consumismo, la crisis de la familia, la falta de trabajo, las bolsas de pobreza producen incertidumbre y tensiones que constituyen una amenaza a la convivencia social. La esperanza de un futuro mejor pasa por ofrecer oportunidades reales a los ciudadanos, especialmente a los jóvenes, creando empleo, con un crecimiento económico que llegue a todos, y no se quede en las estadísticas macroeconómicas, crear un desarrollo sostenible que genere un tejido social firme y bien cohesionado. Si no hay solidaridad esto es imposible. Me referí a los jóvenes y me referí a la falta de trabajo. Si no hay solidaridad eso no se soluciona. Les decía a los salesianos: “¡Ustedes que Don Bosco los creó para educar, hoy educación de emergencia para esos jóvenes que no tienen trabajo!”. ¿Por qué? Emergencia para prepararlos a pequeños trabajos que le otorguen la dignidad de poder llevar el pan a casa. A estos jóvenes desocupados que son los que llamamos los “ni ni” –ni estudian ni trabajan–, ¿qué horizontes les queda? ¿Las adicciones, la tristeza, la depresión, el suicidio –no se publican íntegramente las estadísticas de suicidio juvenil– o enrolarse en proyectos de locura social, que al menos le presenten un ideal? Hoy se nos pide cuidar, de manera especial, con solidaridad, este tercer sector de exclusión de la cultura del descarte.

...molte nazioni latinoamericane, sperimenta oggi profondi cambiamenti sociali e culturali, nuove sfide che richiedono la partecipazione di tutti i soggetti interessati. La migrazione, la concentrazione urbana, il consumismo, la crisi della famiglia, la disoccupazione, le sacche di povertà producono incertezze e tensioni che costituiscono una minaccia per la convivenza sociale. La speranza di un futuro migliore richiede di offrire reali opportunità ai cittadini, soprattutto ai giovani, creando occupazione, con una crescita economica che arrivi a tutti, e non rimanga nelle statistiche macroeconomiche, creando uno sviluppo sostenibile che generi un tessuto sociale forte e ben coeso. Se non c'è solidarietà questo è impossibile.

#### Parents' summer survival guide // Guía de supervivencia del verano para los papás

**Send them outside:** I know it's hot, but kids still need to get out in the fresh air. You don't want them — or you — to go stir crazy. I loved summertime when I was a child. My friends and I would roam the neighborhood together finding fun things to do. We'd play in the sprinklers or a kiddie pool. We'd have water balloon fights. We'd have bake sales and sell lemonade. We'd go down to the creek and catch crawdads. We'd play hide-and-seek as the sun went down and the streetlights came on. Then, we'd tell ghost stories under the pale glow of the streetlights until our parents called us into the house to go to bed. I would not have had so many wonderful summertime memories if my mom hadn't kicked us out of the house regularly.

#### Enviar afuera:

Sé que es caliente, pero los niños todavía necesitan salir en el aire fresco. Usted no quiere que ellos estén tan inquietos. Me encantó el verano cuando yo era un niño. Mis amigos y yo recorríamos el barrio en conjunto para encontrar cosas divertidas que hacer. Jugábamos en los aspersores o una piscina para niños. Tendríamos peleas de globos de agua. Tendríamos ventas de pasteles y vender limonada. Nos gustaría ir hasta el arroyo y capturarlos. Jugábamos al escondite y buscamos que saliera la puesta del sol y los farolas los encendían. Entonces, nos gustaría contar historias de fantasmas bajo el pálido resplandor de las farolas hasta que nuestros padres nos llaman a la casa para ir a la cama. Yo no habría tenido tantos recuerdos maravillosos de verano si mi mamá no nos había echado de la casa con regularidad.

Gracias por su generosidad: **BENDICIONES.** We thank everyone for your generosity. God bless you!

#### PRAY FOR THE SICK – OREMOS POR LOS ENFERMOS

Carmie Ales, Cheri & Tim Alexander, Almer Armi Anchustegui, Fe Arcebal, John Arevalo, Jr., Inez Aguilar Louie Arnold, Alejandro & Becky Avelar, Scarlet Rose Bell, Peggy Beltramo, Carl Brown, Frank Bua, Contansa, Silvia y Susana Orozco Cabrera, Edith A. Calderón, Antoinette Cancilla, Petra Castillo, Dolores Cea, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Lester Colma, Bryson Corini, Norma Cruz, Rita De Andrade, Adolph De Mattei, Alberto & Socorro Del Alto, Alfonso, Mario Estrada, Ann Fitzgerald, Raul, Saul Flores, Alice García, Catalina García, Cecilia García, David García, Elvia Grajales, Marta Gómez, Elizabeth Guillen, Francin Gutierrez, Rowena Callos Hayes, John Hernandez, Christine Herrera, Romelia Ibarra, Jesús Javier, Tammy John, Angela, Terry Jones, Peggy Kelly, Yvonne Kuzinich, Lynde Larson, Hydi, Joe, Lisa and Steve Lazrovich, Maria Elena Leal, Ángel Lemus, Theresa Linsmeier, David López, María Macialek, Jeff, Joseph and Jerome Magsuci, Makena Malonso, Jurema Mantovani, Tony Martino, David Mendoza, Daniel Montes, Cheri Bua Margo, James Nanvaes, Ed Narcisso, María Teresa Nasol, Jeffrey, Violeta, Jorge Ochoa, Mike Olivias, Randi Orduna, Maria Della Pena, Aarón Pérez, Rosemary Petrovich, Blas Ramos, Eli Roses, Cliff Rhea, Ninfa Rodríguez, Benedetto Rossallo, Kay Scamporrino, Anthony Seguritan, Angie Sewell, Pat Somorai, Pearl Sunseri, June Stanley, Gaurav Thakur, Mary and John Valdez, Johnny Valarbe, José V. Villa, Catherine Ventimiglia, Frances Wells, Leslie Wren,